

波布科娃與節姆斯卡雅合著

俄語教科書



外國文書籍出版局印行

一九五三年。莫斯科

波布科娃與節姆斯卡雅合著

俄語教科書

原文校者：普爾金娜
郭陸特

譯文校者：唯真



外國文書籍出版局出版
一九五三年。莫斯科

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

Под редакцией и при участии
Н. Н. КОРОТКОВА и И. М. ПУЛЬКИНОЙ

Редактор китайского текста
Г. Д. ГРИШИН



ИЗДАТЕЛЬСТВО
ЛИТЕРАТУРЫ НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ
Москва 1953

目 錄

Предисловие	17
-----------------------	----

語 音 學

(發音和讀寫的課程)

緒 論

Вводные замечания	27
-----------------------------	----

第 一 課。 Урок первый

元音 а, у, о 和輔音 т, м, н 的發音。關於詞末尾的輔音。

Произношение гласных а, у, о; согласных т, м, н. О конечном согласном	29
---	----

第 二 課。 Урок второй

元音 ы, и, э 的發音。и 前面輔音的軟化。音節和重音。非重讀 о 的發音。

Произношение гласных ы, и, э. Мягкость согласных перед и. Понятие о слоге и ударении. Произношение безударного о	32
--	----

第 三 課。 Урок третий

輔音 к, с 的發音。字母 е。輔音在 е, и 前的軟化。輔音的連綴 (кто, сто)。句點, 逗點, 問號, 大寫字母。

Произношение согласных к, с. Буква е. Мягкость согласных перед е, и. О стечении согласных (кто, сто). Точка, запятая, вопросительный знак. Большая буква	36
--	----

第 四 課。 Урок четвёртый

п 和軟 л 的發音。在詞起首和輔音後面的 е 音。

Произношение согласных п, л мягкого. е в начале слова и после согласных	40
---	----

第 五 課。 Урок пятый

輔音 х, б 的發音。俄語音節與漢語音節。詞的移行。

Произношение согласных х, б. Слог в китайском языке и в русском языке. О переносе слов	43
--	----

第 六 課。 Урок шестой

非重讀的 е 的發音。

Произношение безударного е 47

第 七 課。 Урок седьмой

硬 л 的發音。 н 音與 л 音。

Произношение л твёрдого. О произношении н и л 50

第 八 課。 Урок восьмой

輔音 д, в 的發音。濁輔音 д 和清輔音 т。 б, д 在詞末尾時的發音。

Произношение согласных д, в. Звонкий д и глухой т. О произношении б, д в конце слова 54

第 九 課。 Урок девятый

輔音 ч 的發音。用 кто? (誰), что? (什麼) 造成的問句。

Произношение согласного ч. Вопросы кто?, что? 58

第 十 課。 Урок десятый

肯定和否定。疑問句的語調。

Утверждение и отрицание. Интонация вопроса 62

第 十 一 課。 Урок одиннадцатый

在元音後面的 й。 и 和 й 兩音的區別。

й после гласных. Различение звуков и, й 64

第 十 二 課。 Урок двенадцатый

在詞和音節起首的 я, ё, ю, е。

я, ё, ю, е в начале слов и слогов 67

第 十 三 課。 Урок тринадцатый

在輔音後面的 я, ё, ю, е。

я, ё, ю, е после согласных 70

第 十 四 課。 Урок четырнадцатый

表示前面輔音軟化的符號 ь。

ь как знак мягкости предшествующего согласного 72

第 十 五 課。 Урок пятнадцатый

輔音 з, г 的發音。濁輔音 з 和清輔音 с; 濁輔音 г 和清輔音 к。

Произношение согласных з, г. Звонкий з, глухой с; звонкий г, глухой к 75

第 十 六 課。 Урок шестнадцатый

輔音 ц 的發音。

Произношение согласного ц 79

第 十 七 課。 Урок семнадцатый	
輔音 в, ф 的發音。濁輔音 в 和清輔音 ф。	
Произношение согласных ф, в. Звонкий в, глухой ф	82
第 十 八 課。 Урок восемнадцатый	
輔音 р 的發音。	
Произношение согласного р	86
第 十 九 課。 Урок девятнадцатый	
輔音 ш 的發音。	
Произношение согласного ш	89
第 二 十 課。 Урок двадцатый	
輔音 ж 的發音。濁輔音 ж 和清輔音 ш。	
Произношение согласного ж. Звонкий ж, глухой ш	93
第 二 十 一 課。 Урок двадцать первый	
輔音 щ 的發音。	
Произношение согласного щ	96
第 二 十 二 課。 Урок двадцать второй	
當作分讀號的 ь。	
ь как знак разделительный	99
第 二 十 三 課。 Урок двадцать третий	
當作分讀號的 ъ。	
ъ как знак разделительный	102
第 二 十 四 課。 Урок двадцать четвертый	
讀音練習。	
Повторительное чтение	104

詞 法 和 句 法

Урок двадцать пятый. 第 二 十 五 課	
詞的構成。詞根。詞根裏音的交替。	
Понятие о составе слова. Корень. Чередование звуков в корне . . .	119
Урок двадцать шестой. 第 二 十 六 課	
詞的構成。前加部。後加部。	
Понятие о составе слова. Приставка. Суффикс	121
Урок двадцать седьмой. 第 二 十 七 課	
詞的構成。詞尾。詞幹。	
Понятие о составе слова. Окончание. Основа	124

Урок двадцать восьмой. 第二十八課

名詞。名詞的意義。

Имя существительное. Значение существительного. 128

Урок двадцать девятый. 第二十九課

名詞的性屬。用代詞 он, она, оно 代替單數名詞。

Род существительного. Замена существительного в единственном числе местоимениями он, она, оно 131

Урок тридцатый. 第三十課

Чей, мой, твой, наш, ваш 等代詞和名詞的性相適應。

Согласование местоимений чей, мой, твой, наш, ваш с существительными в роде 135

Урок тридцать первый. 第三十一課

代詞 этот 和數詞 один 與名詞的性屬相適應。單數名詞前置格詞尾 -е.

Согласование местоимения этот и числительного один с существительным в роде. Окончание -е в предложном падеже существительных в единственном числе 137

Урок тридцать второй. 第三十二課

名詞的多數。代詞的多數： чьи? мой, твой, наши, ваши, эти. 若干陽性名詞單數前置格的詞尾 -у。

Множественное число существительного. Множественное число местоимений: чьи?, мой, твой, наши, ваши, эти. Окончание -у у некоторых существительных мужского рода в предложном падеже единственного числа 142

Урок тридцать третий. 第三十三課

動詞。動詞的意義。現在時。

Глагол. Значение глагола. Настоящее время глагола 146

Урок тридцать четвертый. 第三十四課

句子成分。主語。謂語。直接補語。及物動詞。

Понятие о членах предложения. Подлежащее. Сказуемое. Прямое дополнение. Понятие о переходных глаголах 148

Урок тридцать пятый. 第三十五課

人稱代詞。動詞按人稱和數的變化。動詞的第一變位法

Личные местоимения. Изменение глагола по лицам и числам. Глаголы I спряжения 153

Урок тридцать шестой. 第三十六課

動詞的第二變位法。動詞詞幹中輔音交替。動詞的混合變位法。

Глаголы II спряжения. Чередование согласных в основе глаголов. Разноспрягаемые глаголы 157

Урок тридцать седьмой. 第三十七課

末尾帶 **-ся** 的動詞。末尾爲 **-ия** 和 **-ие** 的各個名詞單數前置格的詞尾爲 **-и**。

Глаголы на **-ся**. Окончание **-и** в предложном падеже единственного числа у существительных на **-ия**, **-ие** 164

Урок тридцать восьмой. 第三十八課

時間 (日, 星期, 鐘點) 表示法。年齡表示法。從一到三十的數詞和十進位的數詞。地點 (在前置詞 **в**, на 後面回答 **куда?** 到哪裏去的問題) 表示法。

Обозначение времени (дни недели, часы). Обозначение возраста. Счёт до тридцати и счёт десятками. Обозначение места на вопрос **куда?** после предлогов **в**, на 167

Урок тридцать девятый. 第三十九課

謂語和主語相適應。代詞 **кто?** 或 **что?** 作爲疑問句中的主語時, 動詞謂語用單數第三人稱。

Согласование сказуемого с подлежащим. Местоимения **кто?** и **что?** как подлежащее в вопросительном предложении и глагол-сказуемое в 3-м лице единственного числа 172

Урок сороковой. 第四十課

末尾爲軟輔音的名詞, 末尾爲 **ж**, **ч**, **ш**, **щ** 的名詞。末尾爲軟輔音或 **ж**, **ш** 的陰性名詞單數前置格的詞尾爲 **-и**。

Существительное на мягкий согласный, существительные на **ж**, **ч**, **ш**, **щ**. Окончание **-и** в предложном падеже единственного числа у существительных женского рода на мягкий согласный и **ж**, **ш** 176

Урок сорок первый. 第四十一課

形容詞。形容詞的意義。形容詞的性屬詞尾。

Имя прилагательное. Значение прилагательного. Родовые окончания прилагательного 180

Урок сорок второй. 第四十二課

形容詞的多數。幾個末尾爲 **-а** 的陽性名詞多數 (домá) 和幾個末尾爲 **-ья** 的陽性與中性名詞多數 (листья, деревья)。

Множественное число прилагательных. Некоторые существительные мужского рода, имеющие во множественном числе **-а** (домá) и некоторые существительные мужского и среднего рода, имеющие во множественном числе **-ья** (листья, деревья) 186

Урок сорок третий. 第四十三課

指量數詞和順序數詞。

Числительные количественные. Числительные порядковые 192

Урок сорок четвёртый. 第四十四課	
代詞 весь, вся, всё, все. 末尾爲 -о 的副詞 (успѣшно, хорошо)	
Местоимения весь, вся, всё, все. Наречия на -о (успѣшно, хорошо)	195
Урок сорок пятый. 第四十五課	
擴展句。句子中的次要成分：用形容詞和代詞表示的定語；狀語。	
Понятие о распространённом предложении. Второстепенные члены предложения: а) определение, выраженное прилагательным и местоимением; б) обстоятельства	198
Урок сорок шестой. 第四十六課	
動詞。動詞按時間的變化。動詞的不定式。	
Глагол. Изменение глагола по временам. Понятие о неопределённой форме	204
Урок сорок седьмой. 第四十七課	
動詞。過去時的構成法。	
Глагол. Образование прошедшего времени глагола	207
Урок сорок восьмой. 第四十八課	
動詞。動詞的體。	
Глагол. Понятие о видах глагола	211
Урок сорок девятый. 第四十九課	
動詞。動詞的將來時。	
Глагол. Будущее время глаголов	215
Урок пятидесятый. 第五十課	
動詞。末尾帶 -ся 的動詞。	
Глагол. Глаголы с частицей -ся	220
Урок пятьдесят первый. 第五十一課	
動詞。不定式動詞的後加部。不定式動詞的用法。末尾爲 -сти, -зти (нести, везти), -чь (беречь) 和一些末尾爲 -ну-ть (исчезнуть) 的動詞構成過去時的特點。	
Глагол. Суффиксы неопределённой формы. Употребление неопределённой формы. Особенности в образовании прошедшего времени от глаголов на -сти, -зти (нести, везти), на -чь (беречь) и некоторых глаголов на -ну-ть (исчезнуть).	223
Урок пятьдесят второй. 第五十二課	
動詞。命令式。動詞的變位表。	
Глагол. Повелительное наклонение	229
Таблицы спряжения глаголов	236

Урок пятьдесят третий. 第五十三課

名詞的變格。各格的基本意義。第二變格法（末尾爲軟輔音和硬輔音的陽性名詞和末尾爲 -о, -е, 的中性名詞變格法）。

Понятие о склонении существительных. Основные значения падежей. II склонение (склонение существительных мужского рода на твёрдый и мягкий согласный и существительных среднего рода на -о, -е) 242

Урок пятьдесят четвёртый. 第五十四課

第一變格法（末尾爲 -а, -я 的陰性名詞和陽性名詞的變格法）。

I склонение (склонение существительных женского и мужского рода на -а, -я) 250

Урок пятьдесят пятый. 第五十五課

名詞的第三變格法。末尾爲軟輔音和 ж, ш: 的陰性名詞（степь, рожь, ночь, мышь）的變格法。

III склонение. Склонение существительных женского рода на мягкий согласный и на ж, ш (степь, ночь, рожь, мышь) 255

Урок пятьдесят шестой. 第五十六課

用作主語、謂語、呼語的主格名詞。

Именительный падеж существительного как подлежащее, как сказуемое, как обращение 258

Урок пятьдесят седьмой. 第五十七課

用作直接補語的資格名詞。

Винительный падеж существительного как прямое дополнение 262

Урок пятьдесят восьмой. 第五十八課

帶前置詞 в, на 的資格。

Винительный падеж с предлогами в, на 265

Урок пятьдесят девятый. 第五十九課

用作定語的生格名詞。

Родительный падеж существительного как определение 268

Урок шестидесятый. 第六十課

在 нет 後面表示不在場的人或物象的生格。在帶否定詞的及物動詞後面的生格。

Родительный падеж для обозначения отсутствующего лица или предмета после слова нет. Родительный падеж при переходных глаголах с отрицанием 272

Урок шестьдесят первый. 第六十一課

帶前置詞 у 的生格名詞。

Родительный падеж с предлогом у 274

Урок шестьдесят второй. 第六十二課

帶前置詞 у 的人稱代詞。

Личные местоимения с предлогом у 279

Урок шестьдесят третий. 第六十三課

帶前置詞 из, от, до 的生格名詞。

Родительный падеж существительного с предлогами из, от, до . . . 282

Урок шестьдесят четвёртый. 第六十四課

表示動作所指向的人或物象的與格。無人稱句中的與格。

Дательный падеж для обозначения лица или предмета, к которому направлено действие. Дательный падеж в безличных предложениях 285

Урок шестьдесят пятый. 第六十五課

帶前置詞 к, по 的與格。

Дательный падеж с предлогами к, по 289

Урок шестьдесят шестой. 第六十六課

表示行為工具的造格。

Творительный падеж для обозначения орудия действия 292

Урок шестьдесят седьмой. 第六十七課

用作合成謂語一部分的造格。主動句和被動句。被動句中表示動作主體的造格。被動句中末尾帶 -ся 的動詞。

Творительный падеж как часть составного сказуемого. Действительный и страдательный обороты речи. Творительный падеж действующего лица в страдательных оборотах речи. Глаголы с частицей -ся в страдательных оборотах 295

Урок шестьдесят восьмой. 第六十八課

帶前置詞 с, над, под 的造格。

Творительный падеж с предлогами с, над, под 303

Урок шестьдесят девятый. 第六十九課

帶前置詞 -о 的前置格。

Предложный падеж с предлогом о 307

Урок семидесятый. 第七十課

帶前置詞 на, в 的前置格。

Предложный падеж с предлогами на, в 310

Урок семьдесят первый. 第七十一課

人稱代詞的變格法。

Склонение личных местоимений 317

Урок семьдесят второй. 第七十二課

帶前置詞的人稱代詞。

Личные местоимения с предлогами 321

Урок семьдесят третий. 第七十三課

單數陽性和中性形容詞的變格法。單數代詞 *этот, это* 的變格法。單數陽性和中性順序數詞的變格法。

Склонение прилагательных мужского и среднего рода в единственном числе. Склонение местоимений *этот, это* в единственном числе. Склонение порядковых числительных мужского и среднего рода в единственном числе 323

Урок семьдесят четвёртый. 第七十四課

單數陰性形容詞的變格法。單數代詞 *эта* 的變格法。單數陰性順序數詞的變格法。

Склонение прилагательных женского рода в единственном числе. Склонение местоимения *эта* в единственном числе. Склонение порядковых числительных женского рода в единственном числе. 329

Урок семьдесят пятый. 第七十五課

單數陽性和中性物主代詞的變格法。

Склонение притяжательных местоимений в единственном числе . . 334

Урок семьдесят шестой. 第七十六課

單數陰性物主代詞的變格法。物主代詞 *его, её, их*.

Склонение притяжательных местоимений (продолжение) 336

Урок семьдесят седьмой. 第七十七課

名詞多數的變格法。

Склонение существительных во множественном числе 339

Урок семьдесят восьмой. 第七十八課

名詞多數生格。

Родительный падеж существительных множественного числа . . . 343

Урок семьдесят девятый. 第七十九課

與表示數量的詞連用的生格。

Родительный падеж в сочетании со словами, обозначающими количество 349

Урок восьмидесятый. 第八十課

多數形容詞和多數物主代詞的變格法。多數順序數詞的變格法。

Склонение прилагательных и притяжательных местоимений во множественном числе. Склонение порядковых числительных во множественном числе. 353

Урок восемьдесят первый. 第 八 十 一 課	
用形容詞表達的謂語。短尾形容詞。	
Сказуемое, выраженное именем прилагательным. Краткие прилагательные	360
Урок восемьдесят второй. 第 八 十 二 課	
形容詞的比較等級。副詞的比較級。	
Степени сравнения прилагательного. Сравнительная степень наречия	365
Урок восемьдесят третий. 第 八 十 三 課	
副詞的主要類別 (處所副詞, 時間副詞和行為方式副詞)。	
Основные группы наречий (наречия места, времени и образа действия).	371
Урок восемьдесят четвёртый. 第 八 十 四 課	
時間表示法。	
Обозначение времени	376
Урок восемьдесят пятый. 第 八 十 五 課	
時間表示法。(續)	
Обозначение времени (продолжение)	379
Урок восемьдесят шестой. 第 八 十 六 課	
品詞的分類。實詞類和虛詞類。	
Классификация частей речи. Понятие о самостоятельных и служебных частях речи	384
Урок восемьдесят седьмой. 第 八 十 七 課	
前置詞的意義。	
Значение предлогов	392
Урок восемьдесят восьмой. 第 八 十 八 課	
連接詞的意義。小品詞的意義。感嘆詞。	
Значение союзов. Значение частиц. Междометие	396
Урок восемьдесят девятый. 第 八 十 九 課	
形動詞。主動形動詞。	
Понятие о причастии. Действительное причастие	401
Урок девяностый. 第 九 十 課	
全尾被動形動詞。	
Причастие страдательное полное	408
Урок девяносто первый. 第 九 十 一 課	
短尾被動形動詞。	
Причастие страдательное краткое	415

Урок девяносто второй. 第九十二課

副動詞。由未完成體動詞所構成的副動詞。

Понятие о деепричастии. Деепричастие от глаголов несовершенного вида 421

Урок девяносто третий. 第九十三課

由完成體動詞所構成的副動詞。

Деепричастие от глаголов совершенного вида 426

Урок девяносто четвёртый. 第九十四課

句子的成分和表達句子成分的品詞。

Члены предложения и их выражение частями речи 432

Урок девяносто пятый. 第九十五課

複合句。在簡單句和複合句中連接詞的用法。

Понятие о сложном предложении. Употребление союзов в простом и сложном предложении 448

Русско-китайский словарь. 俄華詞典 461

